

Basilica of Our Lady of Perpetual Help

Redemptorist Fathers and Brothers

526 59th Street

718-492-9200

Brooklyn, NY 11220



MASSES

Saturday: (LC) 8:45 AM & 12:10 PM;
8:45 AM (Chi) in Upper Church; 5 PM (Eng),
& 7 PM (Sp)

Sunday: (LC) 8:00 AM, 10:00 AM,
11:45 AM (Chi), 2:00 PM (Viet)
(UC) 8:00 AM, (Sp) 10:00 AM (Sp),
12:30 PM (Sp)

Weekdays: (LC) 8:45 AM, 12:10 PM,
8:45 AM (Chi) in Upper Church

Tuesdays & Thursdays: 7:00 PM (Sp)

Holy Days: (Eve) 6:15 PM (Eng), 7:30 PM (Sp),
8:45 AM, 12:10 & 6:15 PM & 7:30 (Sp)

Wednesdays: Spanish Mass & Novena at
6:45 PM in the LC

DEVOTIONS

OUR LADY OF PERPETUAL HELP NOVENA:

Wednesday after 8:45 AM and 12:10 PM Masses.

Spanish Novena after 7:00 PM in the LC

FIRST FRIDAY:

Holy Hour with Exposition of the Blessed
Sacrament, after 12:10 PM Mass.
Healing and Pro-Life Mass 7:30 PM

LAST FRIDAY:

Healing Mass 7:15 PM - Spanish

FIRST SATURDAY:

The Fatima Rosary is recited at 12:45 PM

SACRAMENTS

BAPTISMS:

Baptisms take place on a monthly basis.
Please check the Rectory Office for the dates.

MARRIAGES:

Please make reservations at least 8 months
in advance and before engaging your
reception hall. Only parishioners who live
within the parish boundaries.

RECONCILIATION:

Wednesday: 9:15 AM, 12:45 PM
Saturday: 12:45 PM & 4:00 - 4:45 PM
Confessions are available in the Rectory

SACRAMENTS OF THE SICK:

In any danger of death or serious illness,
please call the rectory promptly

MISAS

Sábado: (Iglesia de Abajo) 8:45 AM y
12:10 PM; 8:45 AM (Chino) Capilla de Arriba
5 PM (Inglés) y 7 PM (Español)

Víspera del domingo: 5:00 PM (Ingles) y
7 PM (Español)

Domingo Iglesia de Abajo: 8:00 AM, 10:00
AM, 11:45 (Chino), 2 PM (Vietnamita)

Domingo Iglesia de Arriba: (Español):

8:00 AM, 10:00 AM, y 12:30 PM

Entre semana: 8:45 AM, 12:10 PM,

8:45 AM (Chino) Capilla de Arriba

Martes y Jueves 7:00 PM (Español)

Días de Guardar: Víspera de la fiesta:

6:15 PM (Inglés), 7:30 PM (Español),

Día de la Fiesta: 8:45 AM y 12:10 PM y

6:15 PM (ingles), & 7:30 (español)

Miércoles: Misa y Novena en Español
a las 7:00 PM.

DEVOCIONES

NOVENA A LA VIRGEN DEL PERPETUO SOCORRO:

En ingles - los miércoles después de la misa de las
Misas de las 8:45 AM y 12:10 PM, En Español,
después de la Misa de las 6:45 PM

PRIMER VIERNES:

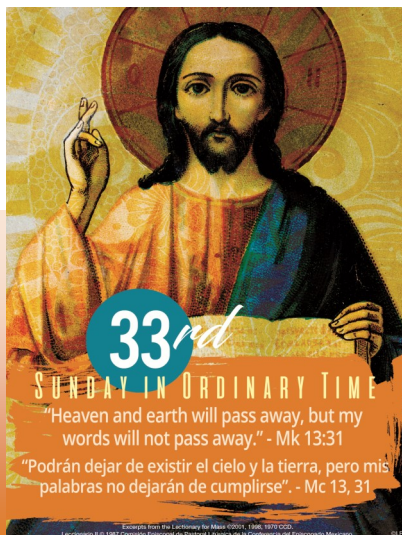
Exposición del Santísimo después de la Misa de las
12:10 PM.

Misa de Sanación y Pro-Vida en ingles: 7:30 PM
(Iglesia de abajo) en Inglés

ULTIMO VIERNES: Misa de Sanación -
7:15 PM (en Español)

PRIMER SABADO:

El Rosario en honor a la Virgen de Fatima se
reza después de la Misa de las 12:10 PM



SACRAMENTOS

BAUTISMO:

Los Bautismos se celebran cada mes.
Consulte en la rectoría las fechas del bautismo.

MATRIMONIO:

Favor de entrevistarse con un sacerdote
por los menos OCHO MESES de antemano,
antes de alquilar el salón de recepción.

RECONCILIACIÓN (Confesiones):

Miércoles: 9:45 AM, 12:45 PM
Sábado: 12:45 PM & 4:00 - 4:45 PM
Confesiones están disponibles en la Rectoría.

SACRAMENTO DE LOS ENFERMOS:

En caso de emergencia, llamen al
718-492-9200 a cualquier hora.

RECTORY HOURS:

Monday to Saturday:

9:00 AM - 7:00 PM

Sunday: 9:00 AM - 1:30 PM

Urgent Sick Calls any hour

HORAS DE OFICINA:

Lunes a Sábado:

9:00 AM - 7:00 PM

Domingo: 9:00 AM - 1:30 PM

En emergencias llame cualquier hora



OLPH Website: www.olphbkny.org

OLPH Catholic Academy of
Brooklyn: 718-439-8067

Religious Education Office:
718-439-1281

Redemptorist Community

Rev. Karl Esker, Rector

Rev. James Gilmour, Pastor

Rev. Norman Bennett

Rev. Joseph Lu

Rev. James Cascione

Rev. Ruskin Piedra

Rev. Michael Cunningham

Rev. Francis Skelly

Rev. Clement Krug

Rev. Song You



**THIRTY THIRD
SUNDAY IN
ORDINARY TIME
November 14, 2021**

"And then they will see 'the Son of Man coming in the clouds' with great power and glory, and then he will send out the angels and gather his elect from the four winds, from the end of the earth to the end of the sky."
- Mk 13:26-27

Readings for the week of November 14, 2021

Sunday: Dn 12:1-3/Ps 16:5, 8, 9-10, 11 [1]/Heb 10:11-14, 18/Mk 13:24-32

Monday: 1 Mc 1:10-15, 41-43, 54-57, 62-63/Ps 119:53, 61, 134, 150, 155, 158 [cf. 88]/Lk 18:35-43

Tuesday: 2 Mc 6:18-31/Ps 3:2-3, 4-5, 6-7 [6b]/Lk 19:1-10

Wednesday: 2 Mc 7:1, 20-31/Ps 17:1bcd, 5-6, 8b and 15 [15b]/Lk 19:11-28

Thursday: 1 Mc 2:15-29/Ps 50:1b-2, 5-6, 14-15 [23b]/Lk 19:41-44

Friday: 1 Mc 4:36-37, 52-59/1 Chron 29:10bcd, 11abc, 11d-12a, 12bcd [13b]/Lk 19:45-48

Saturday: 1 Mc 6:1-13/Ps 9:2-3, 4 and 6, 16 and 19 [cf. 16a]/Lk 20:27-40



November 25th is Thanksgiving.

We will celebrate our Thanksgiving Mass at 10 am in the lower church. As is our custom, we will share gratefully the blessings we have received from God's love in the Thanksgiving Collection of canned goods, dry foods, and other products for our Food Pantry.



Synod 2021-2023. Take the Journey of Communion, Participation and Mission!

Pope Francis invites the entire Church to reflect on a theme that is decisive for its life and mission. Parishioners are invited to express themselves and to be heard in order to contribute to the building up of the People of God and their Church. Join us for OLPH Parish Assemblies on 4 Mondays in November. November 8th, 15th, 22nd, and 29th, at 7 pm in Notre Dame Hall. Each Monday a different theme will be discussed. <https://www.synod.va/en/news/preparatory-document.html>

Question of the week: Who are the people on the margins? And what can we do to help them to walk together with us?

N 400 Workshop

Workshop on Filing N 400 for citizenship.

Wednesday, November 17, at 6 P.M. in Notre Dame Hall the Mexican Coalition will have lawyers available to help people fill out the N 400 form for Naturalization.



Parish Stewardship Renewal. Next week all parishioners will have the opportunity to renew your commitment to sustain our parish through weekly giving. Your traditional generosity has helped the

parish maintain ministries, pay bills and the salaries of our devoted staff, realize some parish improvements, and currently, safety measures such as the sanitization of our Church to ensure we can gather safely. Please consider including OLPH in your family budget planning. More next week.



Christmas Wreaths: Once again, we will be selling Christmas Wreaths to hang on the fences around the church block. Wreaths are \$40. You can have your family's names put on the wreath, or in memory of a loved one.

You can either mail in a check or come to the Rectory Office beginning today. Please include the name you'd like on the wreath.



Página de Correo Electrónico:
www.olphbknv.org

Escuela Nuestra Señora del Perpetuo
Socorro Academia Católica de Brooklyn:
718-439-8067

Oficina de Educación Religiosa:
718-439-1281



TRIGÉSIMO TERCER DEL TIEMPO ORDINARIO

14 de Noviembre 2021

*"Entonces verán venir al
Hijo del hombre sobre las
nubes con gran poder y*

*majestad. Y él enviará a sus ángeles a congregar a sus
elegidos desde los cuatros puntos cardinales y desde lo
más profundo de la tierra a lo más alto del cielo".*

- Mc 13, 26-27

Las lecturas de la semana del 4 de noviembre 2021

Domingo: Dn 12, 1-3/Sal 15, 5. 8. 9-10. 11 [1]/Heb 10, 11-14. 18/Mc 13, 24-32

Lunes: 1 Mac 1, 10-15. 41-43. 54-57. 62-63/Sal 118, 53. 61. 134. 150. 155. 158 [cfr. 88]/Lc 18, 35-43

Martes: 2 Mac 6, 18-31/Sal 3, 2-3. 4-5. 6-7 [6]/Lc 19, 1-10
Miércoles: 2 Mac 7, 1. 20-31/Sal 16, 1. 5-6. 8 y 15 [15]/Lc 19, 11-28

Jueves: 1 Mac 2, 15-29/Sal 49, 1-2. 5-6. 14-15 [23]/Lc 19, 41-44

Viernes: 1 Mac 4, 36-37. 52-59/1 Cron 29, 10. 11. 11-12. 12 [13]/Lc 19, 45-48

Sábado: 1 Mac 6, 1-13/Sal 9, 2-3. 4 y 6. 16 y 19 [cfr. 16]/Lc 20, 27-40



RENOVACION de
CORRESPONSABILIDAD
PARROQUIAL

Renovación de Corresponsabilidad Parroquial. La próxima semana todos los parroquianos tendrán la oportunidad de renovar su compromiso de sostener nuestra parroquia por su contribución dominical. Su generosidad tradicional nos ha permitido

mantener los ministerios, pagar las cuentas y los salarios de nuestros dedicados empleados, realizar algunas mejoras, y, por la pandemia, implementar medidas sanitarias como desinfectar la iglesia para que podamos congregarnos saludablemente. Favor de considerar la manera de incluir la parroquia en la planificación de su presupuesto familiar. Más detalles la próxima semana.



Sínodo 2021-2023.
**¡Emprendamos el Camino de
Comunión, Participación y
Misión!**

El Papa Francisco invita a toda la Iglesia a reflexionar sobre un tema que es decisivo para su vida y misión. Se invitan a parroquianos a expresar su parecer y ser escuchado para contribuir a la edificación del Pueblo de Dios y su Iglesia. Participen con nosotros en las Asambleas Parroquiales de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro los siguientes lunes de noviembre: el 8, el 15, el 22, y el 29. Nos reuniremos a las 7 pm en el Salón Notre Dame. Cada lunes se tratará un tema diferente. <https://www.synod.va/es/documents/version-en-espanol-del-documento-preparatorio.html>

Pregunta de la semana: ¿Quiénes se quedan fuera en los márgenes? ¿Y, qué podría ayudarnos a caminar mejor juntos?

LA PRESENTACION DE N 400

**Taller sobre la
presentación de
N 400** para la

ciudadanía. Miércoles 17 de noviembre, a las 6pm en el salón Notre Dame Hall. La Coalición Mexicana tendrá abogados disponibles para ayudar a las personas a completar el formulario N400 para la Naturalización



El jueves, 25 de noviembre, es el **Día de Acción de Gracias – Thanksgiving**. Celebraremos nuestra Misa de Acción de Gracias a las 10 am en la iglesia

de abajo. Como de costumbre, compartimos los beneficios que hemos recibido de nuestro Dios con una colecta de comidas enlatadas o secas, y otros productos para la Dispensa Parroquial.



Coronas Navideñas para la verja de la parroquia ya están en venta a \$40. Pueden poner el nombre de su familia, o en memoria de un ser querido en la corona. Envíe un cheque por correo o déjelo en la oficina de la rectoría, incluyendo el nombre que desean en la corona.



Ngày Lễ Tạ Ôn: Ngày 25 tháng 11 là ngày Lễ Tạ Ôn, chúng ta sẽ cử hành Thánh Lễ Tạ Ôn lúc 10 giờ sáng tại nhà thờ dưới. Theo truyền thống của chúng ta, chúng ta sẽ chia sẻ những ơn lành mà Chúa đã ban xuống cho chúng ta ngang qua việc đóng góp các lương thực, thực phẩm, đồ khô đóng hộp cho văn phòng lương thực của giáo xứ (Food Pantry)

Đổi mới việc Quản Lý Giáo Xứ: Tuần tới, tất cả các giáo dân sẽ có cơ hội làm mới lại cam kết của mỗi người để giúp duy trì giáo xứ của chúng ta thông qua việc đóng góp hàng tuần. Sự quảng đại đóng góp của mỗi người chúng ta lâu nay đã giúp giáo xứ duy trì các công việc mục vụ, thanh toán các hóa đơn, trả lương cho nhân viên đã tận tụy làm việc cho giáo xứ. Hiện nay, chúng ta thấy giáo xứ còn phát sinh một số khoản phải chi tiêu thêm như: thực hiện các biện pháp an toàn vệ sinh, khử trùng nhà thờ để đảm bảo an toàn cho mỗi người chúng ta khi đến tham dự thánh lễ và cầu nguyện. Xin anh chị em cân nhắc việc đóng góp cho giáo xứ khi lên hạch toán tài chính của gia đình. Chúng tôi sẽ chia sẻ thêm nhiều thông tin vào tuần tới



Vòng Lá Giáng sinh: Năm nay, chúng tôi lại tiếp tục bán Vòng Lá Giáng sinh để treo trên các hàng rào xung quanh nhà thờ. Mỗi vòng Lá giá \$ 40. Anh chị em có thể đặt tên của gia đình mình trên vòng hoa hoặc để tưởng nhớ một người thân yêu nào đó của mình. Anh chị em có thể gửi check qua bưu điện hoặc đến Văn phòng giáo xứ. Vui lòng ghi tên của anh chị em mà anh chị em muốn ghi trên vòng hoa.

Thượng Hội Đồng Giáo Mục 2021 - 2023 “Vì một Giáo hội hiệp hành: hiệp thông, tham gia và sứ vụ”! Đức Thánh Cha Phanxicô mời gọi toàn thể Giáo Hội suy tư về một chủ đề có ý nghĩa quyết định đối với đời sống và sứ mệnh của mình. Các giáo dân được mời gọi thể hiện mình và được lắng nghe để góp phần xây dựng Dân Chúa và Giáo Hội của họ. Xin chân trọng kính mời quý ông bà anh chị em hãy tham dự các buổi hội thảo tại Gx. MHCG vào 4 thứ hai trong tháng 11 này. Vào các ngày 8, ngày 15, ngày 22, ngày 29 tháng 11 lúc 7 giờ tối tại hội trường Notre Dame. Mỗi thứ hai, chúng ta sẽ thảo luận các chủ đề khác nhau. <https://gpcantho.com/tai-lieu-chuan-bi-thuong-hoi-dong-giam-muc-lan-thu-xvi-2021-2023/>

Câu hỏi trong tuần: Ai là những người đang đứng bên lề xã hội? Và chúng ta có thể làm gì để giúp họ đồng hành cùng chúng ta?

永助圣母堂华人团体堂区通讯

办公时间: 星期一到星期四: 9:00AM-8:00PM

星期五和星期六: 9:00AM-7:00PM

办公地点: 526 59th Street, Brooklyn, NY 11220

电话: 718-492-9200

联系方式: 本堂James Gilmour神父

吕神父, 电话: 646-385-9395

游神父, 电话: 516-787-1258

中文弥撒时间:

星期天弥撒: 11: 45AM-1:00PM (地点: 下圣堂)

星期一到星期六: 8:45AM-9:30AM (地点: 上圣堂, 从526 59th ST 进入)

8:30AM-8:45AM 晨祷

星期三: 早上8:45弥撒后, 特别敬礼永助圣母。

慕道班: 时间: 星期天下午2:00PM到4:00PM; 星期一下午2:00PM到4: 00PM;

地点: 5901-6Ave, Brooklyn, NY 11220

告解圣事: 时间: 主日弥撒前11: 15AM到11: 40AM, 在下圣堂;

平日弥撒后9: 30AM, 在堂区办公室告解间。

儿童洗礼: a. 请父母携带出生证明向神父登记;

b. 每个月的第一个主日给儿童付洗。

婚配圣事:

将领受婚配圣事的教友请携带领洗证提前六个月向神父登记, 并接受婚前辅导, 在政府登记结婚后, 才可以安排领受婚配圣事的时间。

与非基督徒结婚的教友, 请联系神父向主教申请豁免。

如在外州工作, 神父会根据你们的具体情况, 安排婚配圣事时间。

2021年11月14日: 常年期第三十三主日

- 11月是炼灵月。华人团体将在主日弥撒前11:20, 及每个星期二、四、六早上弥撒后一起诵念玫瑰经为亡者祈祷, 欢迎大家参加!
- 2021-2023年会议: 踏上共融、参与和使命的旅程! 教宗方济各邀请整个教会反省一个对其生命和使命具有决定性意义的主题。堂区教友被邀请表达自己和被聆听, 以便为建设天主的子民和教会做出贡献。11月8号、15号、22号和29号星期一晚上7:00将在中学部礼堂讨论不同的主题。我们华人团体将在11月每个主日弥撒后举行会议, 讨论十个不同的主题。 <https://www.synod.va/en/news/preparatory-document.html>

这个主日的主题: 3. 勇于发言; 4. 庆祝; 5. 共负责任地履行使命。

- 11月25日是感恩节。我们将在下圣堂于上午10:00am举行感恩弥撒。我们将感激地分享我们从天主的爱中收到的祝福。欢迎大家为感恩节捐献可以保存的罐头和干粮。

- 认捐降临圈。将临期在11月28号开始。为了积极准备迎接耶稣的诞生, 我们将在圣堂周围的围栏上悬挂降临圈。欢迎大家积极认捐降临圈, 每个\$40.00。你们可以把你们的名字或要纪念的亲人的名字, 或祈祷心愿写在卡片上。你也可直接寄支票到堂区办公室。谢谢大家。

